

**СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ № 3
КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ЗАЕМ ОТ ДАТА 24 ОКТОМВРИ 2014 Г.**

Настоящото Споразумение за изменение от дата _____ 2017 г., се извършва от и между:

- (1) **ОБЩИНА ПЛОВДИВ**, община, организирана и съществуваща съгласно законите на България, с БУЛСТАТ №: 000471504 („Градът”), представлявана от Иван Борисов Тотев – Кмет и Елена Петрова Димитрова – Директор „Счетоводна дирекция”; и
- (2) **ЕВРОПЕЙСКА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ**, международна организация, учредена с Договор за създаване на Европейска банка за възстановяване и развитие и ратифицирана от България със закон, приет от Народното събрание на 26 октомври 1995 г. и обнародван в Държавен вестник, брой 78/26.09.2000 г. („ЕБВР” или „Банката”), представлявана от Джеймс Хислоп (Директор „Общинска и екологична инфраструктура”) в качеството му на оправомощено подписващо се лице.

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ:

А) Градът е сключил Споразумение за заем от 24 октомври 2014 г., изменено впоследствие със Споразумение за изменение № 1 от дата 24 април 2015 г. и допълнително изменен със Споразумение за изменение № 2 от дата 18 септември 2015 г. („Първоначално споразумение”) с ЕБВР, съгласно което ЕБВР се е съгласила да отпусне на Града сума, ненадхвърляща 14 200 000 евро, при спазване на разпоредбите на Първоначалното споразумение; и

Б) Градът и ЕБВР желаят да изменят Първоначалното споразумение в някои отношения, по силата на и при спазване на разпоредбите на настоящото Споразумение.

СЛЕДОВАТЕЛНО, предвид гореизложеното, Страните се споразумяват за следното:

Раздел 1. Определения и тълкуване

а) В настоящото Споразумение:

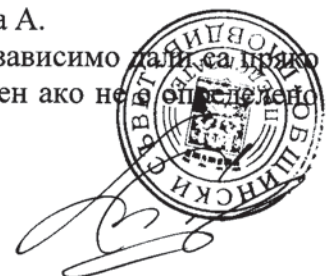
„Споразумение за изменение” означава Първоначалното споразумение, както е изменено с настоящото Споразумение.

„Изменения” означава измененията, които са направени или които трябва да бъдат направени съгласно Раздел 2 от настоящото Споразумение.

„Дата на влизане в сила” има значението, дадено в Раздел 3 от настоящото Споразумение.

„Първоначално споразумение” има значението, дадено в Точка А.

б) Термините, определени в Първоначалното споразумение (независимо дали са пряко или чрез позоваване на друго споразумение или документ), освен ако не е определено



друго, имат същото значение и в настоящото Споразумение. Разпоредбите на Раздел 1 – „Определения“ в Първоначалното споразумение имат действие, така сякаш са изложени в настоящото Споразумение, с необходимите промени.

в) Първоначалното споразумение и настоящото Споразумение се четат и тълкуват като единен документ.

Раздел 2. Изменение и непрекъснатост

а) С действие от и към Датата на влизане в сила, Първоначалното споразумение се изменя с измененията, посочени в Приложение 1 към настоящото Споразумение.

(б) Разпоредбите на Първоначалното споразумение продължават да са в сила, с изключение на измененията в настоящото Споразумение.

в) Настоящото Споразумение представлява „Финансово споразумение“ за целите на Първоначалното споразумение.

г) Нито влизането в сила на настоящото Споразумение, нито извършването на Измененията няма да засягат и пречат на съществуването и изпълняемостта на гаранциите, съществуващи в полза на ЕБВР, преди датата на настоящото Споразумение, другите Финансови споразумения и споразумения по проекти (включително Споразумението за залог на резервна сметка за обслужване на дълга). Тези гаранции продължават да действат в пълна сила и ефект.

Раздел 3. Дата на влизане в сила

Датата на влизане в сила е датата на настоящото Споразумение.

Раздел 4. Декларации и гаранции

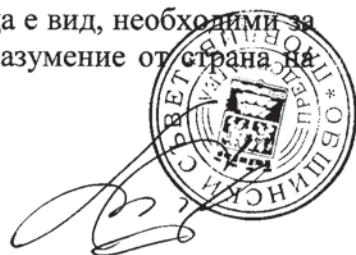
а) Градът предоставя декларации и гаранции на ЕБВР, както следва:

(1) Градът има всички необходими права и правомощия, корпоративни или други, да извършва и изпълнява всички свои задължения съгласно настоящото Споразумение и Първоначалното споразумение, изменено с настоящото Споразумение.

(2) Градът е предприел всички необходими действия, за да упълномощи извършването и изпълнението от негова страна на настоящото Споразумение и Споразумението за изменение.

(3) Настоящото Споразумение е надлежно изпълнено и предоставено от Града, а настоящото Споразумение и Споразумението за изменение представляват валидните и правно обвързващи задължения на Града, които подлежат на изпълнение в съответствие с техните съответни условия.

(4) Всички съгласия, разрешения и действия от какъвто и да е вид, необходими за валидното изпълнение и извършване на настоящото Споразумение от страна на



Града и за валидното изпълнение на Споразумението за изменение са получени и са в сила и ефект.

(5) Изпълнението и извършването от страна на Града на настоящото Споразумение и на неговите задължения по настоящото Споразумение и Споразумението за изменение не изискват съгласието или одобрението на който и да е от неговите кредитори и няма да влизат в конфликт или да представляват нарушение или неизпълнение на която и да е разпоредба от негова Харта или споразумение, закон, правило, наредба, акт, заповед, решение, съдебно разпореждане, указ или присъда, приложими към него.

б) Градът признава, че е направил горепосочените декларации и гаранции с намерението да привлече ЕБВР към сключване на настоящото Споразумение и че ЕБВР е сключила настоящото Споразумение въз основа на и изцяло разчитайки на всяка една от тези декларации и гаранции. Градът гарантира, че не знае за никакви допълнителни факти или въпроси, чието пропускане би могло да направи декларациите и гаранциите подвеждащи или което би могло основателно да се очаква да повлияе на преценката на потенциални инвеститори при сключването на настоящото Споразумение.

Раздел 5. Допълнителни гаранции

Градът трябва, при поискване от страна на ЕБВР и за своя сметка, да извърши всички такива действия, които са необходими или желателни, за да приведат в действие измененията, извършени или предстоящи да бъдат извършени съгласно настоящото Споразумение.

Раздел 6. Такси, разноски и разноски

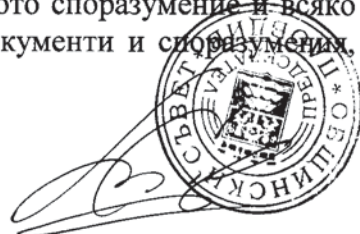
(а) Градът трябва, периодично при поискване от страна на ЕБВР, да възстановява на ЕБВР всички разходи и разноски (включително съдебни такси), заедно с всички дължими от ЕБВР ДДС върху тях, във връзка с договарянето, подготовката и изпълнението на настоящото Споразумение и всякакви други свързани документи.

б) Градът трябва, периодично при поискване от страна на ЕБВР, да възстановява на ЕБВР всички разходи и разноски (включително съдебни такси) на база пълно обезщетение, заедно с всички дължими от ЕБВР ДДС върху тях или във връзка със запазването или изпълнението на което и да е от правата на ЕБВР по настоящото Споразумение и всеки друг документ, посочен в настоящото Споразумение.

в) Градът трябва да заплати всички гербови налози, регистрационни и други данъци, на които настоящото Споразумение, всеки друг документ, посочен в настоящото Споразумение, или всяко решение, дадено във връзка с него, подлежат или по всяко време могат да подлежат, и от време на време трябва, при поискване от страна на ЕБВР, да обезщетява ЕБВР срещу всякакви задължения, разходи, искове и разноски, произтичащи от неплащане или забавяне на плащането на такива данъци.

Раздел 7. Разни

а) Всички позовавания на „Споразумението“ в Първоначалното споразумение и всяко позоваване на Първоначалното споразумение във всички документи и споразумения,



свързани с него, включително, без ограничение, във всички Финансови споразумения, споразумения по проекти и гаранционни документи, се отнасят до Споразумението за изменение.

(б) Настоящото Споразумение и документите, посочени тук, представляват пълното задължение на Страните по Споразумението по отношение на предмета на настоящото Споразумение и заменят всички предварителни намерения или разбирания по отношение на предмета.

в) Настоящото Споразумение може да бъде изменяно само с писмен документ, надлежно изпълнен от Страните по него.

Раздел 8. Приложимо право и разрешаване на спорове

(а) Настоящото Споразумение се урежда и тълкува в съответствие с английското законодателство.

б) Разпоредбите на Раздели 6.02 („Известия“), 6.05 („Арбитраж и юрисдикция“), 6.06 („Заместници и правоприменители; Права на трети лица“), 6.08 („Отказ от суверенен имунитет“) и 6.09 („Източници“) от Първоначалното споразумение с настоящото се включват като препратки към настоящото Споразумение и стават част от него, както ако са били изложени изцяло тук, с необходимите промени, и (без да се накърнява общата им принадлежност), така сякаш позоваването на това „Споразумение“ е към настоящото Споразумение.

в) Нищо в настоящото Споразумение няма да се тълкува като отказ от ЕБВР от които и да е от привилегиите, имунитетите и освобождаванията, предоставени на ЕБВР съгласно Договора за създаване на ЕБВР, която и да е международна конвенция или всяко приложимо право.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО, Страните по Споразумението, действайки чрез своите надлежно упълномощени представители, се договарят за извършването и изпълнението на настоящото Споразумение на датата, посочена по-горе.

ГРАД ПЛОВДИВ

От: _____
Име:
Длъжност:
Адрес:

От: _____
Име:
Длъжност:

ЕВРОПЕЙСКА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ

От: _____
Име:



ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ ПЪРВОНАЧАЛНОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Първоначалното споразумение се изменя, както следва:

а) Определението за „Период на поемане на задължения“ в Приложение № I – „Определения“ в Първоначалното споразумение се заличава изцяло и се заменя със следното:

„Период на поемане на задължения“ означава периодът, започващ на датата на настоящото Споразумение и приключващ на 24 октомври 2019 г. или на датата, на която задължението на Банката да извърши плащанията по настоящото Споразумение се прекратява в съответствие с условията на Споразумението, което от двете е по-рано;

Долуподписаната Емилия Иванова Ханджийска удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски език на български език на приложения документ. Преводът се състои от 6 страници.

Преводач:  Емилия Иванова Ханджийска



Operation Number 44851

**AMENDMENT AGREEMENT NO. 3
to the Loan Agreement dated 24 October 2014**

between

MUNICIPALITY OF PLOVDIV

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated _____ 2017



**AMENDMENT AGREEMENT NO. 3
TO THE LOAN AGREEMENT DATED 24 October 2014**

This amendment agreement, dated _____ 2017, is made by and between:

- (1) **MUNICIPALITY OF PLOVDIV**, a municipality organised and existing under the laws of Bulgaria, BULSTAT 000471504 (the "City"), represented by Ivan Borisov Totev-Mayor and Elena Petrova Dimitrova – Director, Accounting Directorate; and
- (2) the **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**, an international organisation formed by the Treaty Establishing the European Bank for Reconstruction and Development and ratified by Bulgaria with a law adopted by the Bulgarian National Assembly on 26 October 1995 and promulgated in State Gazette (Държавен вестник) vol. 78/26.09.2000 ("EBRD" or the "Bank"), hereby represented by James Hyslop (Director, Municipal and Environmental Infrastructure) acting in his capacity as authorised signatory.

WHEREAS:

- (A) The City entered into a loan agreement dated 24 October 2014, as subsequently amended by Amendment Agreement No.1 on 24 April 2015 and further amended by Amendment Agreement No.2 on 18 September 2015 (the "**Original Agreement**") with EBRD, pursuant to which EBRD has agreed to lend to the City an amount not to exceed EUR 14,200,000 subject to the provisions of the Original Agreement, and
- (B) The City and EBRD wish to amend the Original Agreement in certain respects, on and subject to the provisions of this Agreement.

NOW, THEREFORE, in consideration of the above, the parties hereto agree as follows:

Section 1. Definitions and Interpretation

(a) In this Agreement:-

"**Amended Agreement**" means the Original Agreement, as amended by this Agreement.

"**Amendments**" means the amendments made or to be made pursuant to Section 2 of this Agreement.

"**Effective Date**" has the meaning given in Section 3 of this Agreement.

"**Original Agreement**" has the meaning given in Recital A.



(b) Terms defined in the Original Agreement (whether directly or by reference to any other agreement or instrument) shall, unless otherwise defined herein, have the same meaning in this Agreement. The provisions of Section Schedule 1 – Definitions of the Original Agreement shall have effect as if set out in this Agreement in full, *mutatis mutandis*.

(c) The Original Agreement and this Agreement shall be read and construed as a single document.

Section 2. Amendment and Continuity

(a) With effect on and from the Effective Date, the Original Agreement shall be amended by the amendments set out in Schedule 1 to this Agreement.

(b) The provisions of the Original Agreement shall, save as amended by this Agreement, continue in full force and effect.

(c) This Agreement shall constitute a “Financing Agreement” for the purpose of the Original Agreement.

(d) Neither the entry into of this Agreement nor the making of the Amendments are intended to and shall not adversely affect or prejudice the existence and enforceability of any security existing in favour of EBRD prior to the date of this Agreement and the other Financing Agreements and Project Agreements (including the DSRA Pledge Agreement). Such security shall continue in full force and effect.

Section 3. Effective Date

The Effective Date shall be the date of this Agreement.

Section 4. Representations and Warranties

(a) The City represents and warrants to EBRD as follows:

(1) It has all requisite power and authority, corporate or otherwise, to execute, deliver and perform all of its obligations under this Agreement and the Original Agreement as amended by this Agreement.

(2) It has taken all necessary action to authorise the execution, delivery and performance by it of this Agreement and the Amended Agreement.

(3) This Agreement has been duly executed and delivered by it and this Agreement and the Amended Agreement constitute its valid and legally binding obligations, enforceable against it in accordance with their respective terms.

(4) All consents, authorisations and actions of any kind necessary for the valid execution, delivery and performance by it of this Agreement and for the valid performance of the Amended Agreement have been obtained and are in full force and effect.



(5) The execution and delivery by it of this Agreement and the performance by it of its obligations under this Agreement and under the Amended Agreement do not require the consent or approval of any of its creditors and will not conflict with or constitute a breach or default under or violate any provision of its Charter or any agreement, law, rule, regulation, order, writ, judgement, injunction, decree, determination or award applicable to it.

(b) The City acknowledges that it has made the foregoing representations and warranties with the intention of inducing EBRD to enter into this Agreement and that EBRD has entered into this Agreement on the basis of, and in full reliance on, each of such representations and warranties. The City warrants that it has no knowledge of any additional facts or matters the omission of which makes any of such representations and warranties misleading or which would or might reasonably be expected to affect the judgment of a prospective investor in entering into this Agreement.

Section 5. Further Assurances

The City shall, at the request of EBRD and at its own expense, do all such acts and things necessary or desirable to give effect to the amendments effected or to be effected pursuant to this Agreement.

Section 6. Fees, Costs and Expenses

(a) The City shall, from time to time on demand of EBRD, reimburse EBRD for all costs and expenses (including legal fees) together with any VAT thereon incurred by EBRD in connection with the negotiation, preparation and execution of this Agreement and any related document.

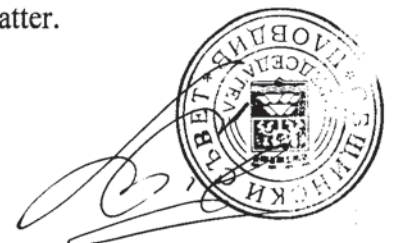
(b) The City shall, from time to time on demand of EBRD, reimburse EBRD for all costs and expenses (including legal fees) on a full indemnity basis together with any VAT thereon incurred by EBRD in or in connection with the preservation or enforcement of any of the rights of EBRD under this Agreement and any other document referred to in this Agreement.

(c) The City shall pay all stamp, registration and other taxes to which this Agreement, any other document referred to in this Agreement or any judgment given in connection herewith is or at any time may be subject and shall, from time to time on demand of EBRD, indemnify EBRD against any liabilities, costs, claims and expenses resulting from any failure to pay or any delay in paying such tax.

Section 7. Miscellaneous

(a) All references to "the Agreement" in the Original Agreement and all reference to the Original Agreement in all instruments and agreements executed thereunder including, without limitation, in all Financing Agreements, Project Agreements and security documents shall refer to the Amended Agreement.

(b) This Agreement and the documents referred to herein constitute the entire obligation of the parties hereto with respect to the subject matter hereof and shall supersede any prior expressions of intent or understandings with respect to their subject matter.



(c) This Agreement may be amended only by an instrument in writing duly executed by the parties hereto.

Section 8. Governing Law and Dispute Resolution

(a) This Agreement shall be governed by and construed in accordance with English law.

(b) The provisions of Sections 6.02 (*Notices*), 6.05 (*Arbitration and Jurisdiction*), 6.06 (*Successors and Assigns, Third Party Rights*), 6.08 (*Waiver of Sovereign Immunity*) and 6.09 (*Counterparts*) of the Original Agreement are hereby incorporated by reference into, and made a part of, this Agreement as if fully set forth herein in full, *mutatis mutandis* and (without prejudice to the generality thereof) as if reference therein to this "Agreement" were to this Agreement.

(c) Nothing in this Agreement shall be construed as a waiver by EBRD of any of the privileges, immunities and exemptions granted to EBRD under the Agreement Establishing EBRD, international convention or any applicable law.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be executed and delivered on the date first above written.

CITY OF PLOVDIV

By: _____
Name:
Title:
Address:

By: _____
Name:
Title:

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By: _____
Name:
Title:



SCHEDULE 1

AMENDMENTS TO THE ORIGINAL AGREEMENT

The Original Agreement shall be amended as follows:

(a) The definition of "Commitment Period" in Schedule I – Definitions of the Original Agreement is hereby deleted in its entirety and replaced with the following:

"Commitment Period" means the period commencing on the date of this Agreement and terminating on the earlier of 24 October 2019 and the date the obligation of the Bank to make Disbursements hereunder terminates in accordance with the terms of this Agreement;



